

**„Compact Ice K“****100073****Bedienungsanleitung****Eiswürfelbereiter**

Seite 1 bis 14

**D/A/CH****Instruction manual****Ice cube maker**

from page 15 to 28

**GB/UK****Mode d'emploi****Machine à glaçons**

de page 29 à page 42

**F/B/CH****Gebbruiksaanwijzing****Ijsblokjesmachine**

blz. 85 t/m 98

**NL/B****Instrukcja obsługi****Kostkarka do lodu**

strony od 141 do 154

**PL**

**DEUTSCH**  
**Original-Bedienungsanleitung**



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen  
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

- 1. Allgemeines ..... 2**
  - 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung ..... 2
  - 1.2 Symbolerklärung ..... 2
  - 1.3 Haftung und Gewährleistung ..... 3
  - 1.4 Urheberrecht ..... 3
  - 1.5 Konformitätserklärung ..... 3
- 2. Sicherheit ..... 4**
  - 2.1 Allgemeines ..... 4
  - 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes ..... 4
  - 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 5
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 6**
  - 3.1 Transportinspektion ..... 6
  - 3.2 Verpackung ..... 6
  - 3.3 Lagerung ..... 6
- 4. Technische Daten ..... 7**
  - 4.1 Technische Angaben ..... 7
  - 4.2 Baugruppenübersicht ..... 7
- 5. Installation und Bedienung ..... 8**
  - 5.1 Sicherheitshinweise ..... 8
  - 5.2 Aufstellen und Anschließen ..... 9
  - 5.3 Bedienung ..... 10
- 6. Reinigung und Wartung ..... 12**
  - 6.1 Sicherheitshinweise ..... 12
  - 6.2 Reinigung und Entkalkung ..... 12
  - 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung ..... 13
- 7. Mögliche Funktionsstörungen ..... 13**
- 8. Entsorgung ..... 14**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten    Tel.: +49 (0) 5258 971-0    **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Germany                Fax: +49 (0) 5258 971-120    (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.*

*Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!***

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

## 1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten

Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



#### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.**

Das Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Eiswürfelbereiter „Compact Ice K“** ist nur zum **Zubereiten von Eiswürfeln** bestimmt.



### **ACHTUNG!**

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

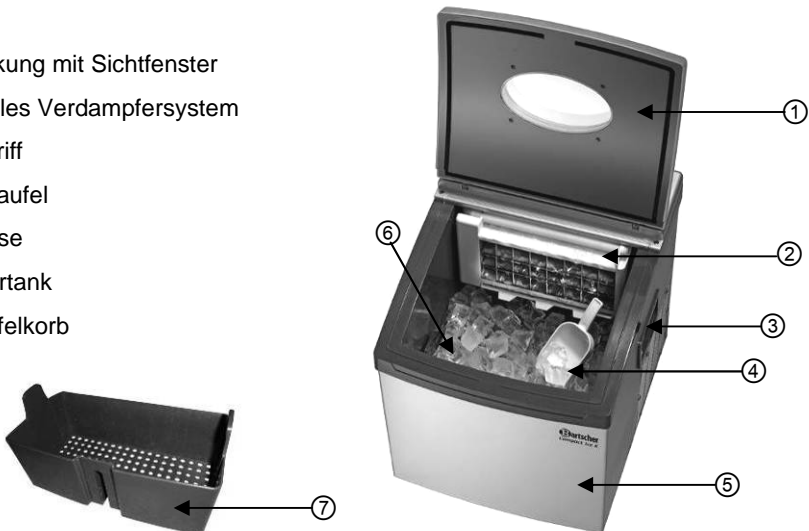
### 4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Eiswürfelbereiter „Compact Ice K“
Art.-Nr.:	<b>100073</b>
Gehäuse:	Stahlgrau - Kunststoff
Kühlmittel:	R134a
Anschlusswert:	150 W / 230 V~ 50 Hz
Wassertankfüllung:	1,5 Liter
Vorratsbehälter:	ca. 1 kg
Kapazität:	24 Eiswürfel je Produktionszyklus
Leistung:	max. 10 kg / 24 Stunden
Abmessungen:	B 305 x T 365 x H 360 mm
Gewicht:	13,0 kg
Zubehör:	Eisschaufel

Technische Änderungen vorbehalten!

### 4.2 Baugruppenübersicht




1. Abdeckung mit Sichtfenster
2. Vertikales Verdampfersystem
3. Handgriff
4. Eisschaufel
5. Gehäuse
6. Wassertank
7. Eiswürfelkorb





## Bedienblende



-  Rote Anzeige „Eiswürfelkorb voll“
-  Grüne Anzeige „kleine Eiswürfel“
-  Grüne Anzeige „große Eiswürfel“
-  Rote Anzeige „Wassertank auffüllen“
-  Stopp-Taste
-  Auswahltaste für Eiswürfelgröße
-  Start-Taste

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNING! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.**

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Das Gerät niemals auf die Seite legen oder auf den Kopf stellen, nur aufrecht transportieren.
- Keine Gegenstände in das Gerät stecken. Sich bewegende und elektrisch geladene innere Teile nicht berühren.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu allen Seiten ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Falls der Eiswürfelbereiter im Winter von draußen hereingebracht wird, lassen Sie ihn einige Stunden auf Raumtemperatur aufwärmen, bevor Sie ihn anschließen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung 2 Stunden warten, bis sich das Kältemittel gesetzt hat.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.



### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe **6.2 Reinigung**).
- Führen Sie 2-3 Eiskübelproduktionszyklen laut der unteren Beschreibung durch.



### **ACHTUNG!**

*Die Eiskübel aus den ersten 2-3 Produktionszyklen sollten aus hygienischen Gründen entsorgt und nicht für Getränke oder Lebensmittelkühlung genutzt werden.*

### Eiskübelproduktion



### **HINWEIS!**

*Bitte beachten Sie, dass die Dauer der Eiskübelproduktion im ersten Zyklus bis zu 1 Stunde betragen kann.*

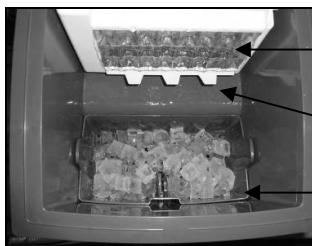
- Öffnen Sie die Abdeckung des Gerätes und füllen Sie ca. 1,5 Liter frisches Trinkwasser in den Wassertank. Die Abdeckung wieder auflegen.



### **ACHTUNG!**

*Immer nur frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen!  
Wasser nur bis zur Markierung im Wassertank auffüllen!*

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Drücken Sie die **Auswahl**taste ◀▶ auf der Bedienblende. Die grüne Anzeige **L** für **große Eiskübel** leuchtet auf. Sie können die Eiskübelgröße auf **S** für **kleine Eiskübel** ändern, indem Sie die **Auswahl**taste ◀▶ erneut drücken.
- Die **Start**-Taste ◀▶ drücken, um den Eiskübelproduktionszyklus zu starten.
- Das Wasser wird vom Wassertank über das Wasserrohr an den Verdampfer gepumpt.
- An den Verdampferfingern bilden sich 24 Eiskübel je Produktionszyklus.
- Die fertigen klaren Eiskübel fallen dann in einem Block über die Eiskübelrutsche in den Eiskübelkorb.
- Der Eiskübelproduktionszyklus dauert ca. 25 bis 30 Minuten, je nach Auswahl der Größe der Eiskübel.









Verdampferfinger

Eiskübelrutsche

Eiskübelkorb




- Sollten die Eiswürfel noch zusammengeklebt sein, kann man diese mit der beigefügten Eisschaufel leicht voneinander trennen.
- Während des Betriebes des Gerätes unbedingt regelmäßig den Wasserstand überprüfen. Wenn die Wasserpumpe kein Wasser einspritzen kann, stoppt der Eiswürfelbereiter automatisch, ein akustisches Signal ertönt und die rote Anzeige  für „Wasser auffüllen“ leuchtet auf. Die **Stopp-Taste**  drücken, um das Gerät auszuschalten.
- Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung mit frischem Trinkwasser auf.
- Drücken Sie dann die **Start-Taste** , um die Eiswürfelproduktion fortzusetzen.
- Der Eiswürfelbereiter stoppt automatisch, wenn der Eiswürfelkorb voll ist. Es ertönt ein akustisches Signal und die rote Anzeige  für „Eiswürfelkorb voll“ leuchtet auf. Entleeren Sie den Eiswürfelkorb.
- Die **Stopp-Taste** , danach die **Start-Taste**  drücken, um die Eiswürfelproduktion fortzusetzen.



## **ACHTUNG!**

**Wenn der Kompressor aus irgendeinem Grund, wie Wassermangel, zu viel Eiswürfel im Eiswürfelkorb, etc. stoppt, warten Sie ca. 3 Minuten, bis sich das Kältemittel im Kompressor gesetzt hat, bevor Sie das Gerät wieder starten.**

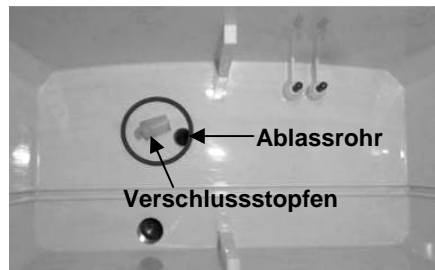
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn es nicht mehr gebraucht wird. Drücken Sie die **Stopp-Taste** .



## **HINWEIS!**

**Falls das Gerät länger als 24 Stunden nicht benutzt wird, muss aus hygienischen Gründen das Wasser aus dem Wassertank abgelassen werden.**

- Um das Wasser aus dem Wassertank abzulassen, stellen Sie einen Auffangbehälter unter das Ablassrohr, welches sich unter dem Gerät befindet. Nehmen Sie den Eiswürfelkorb heraus.
- Öffnen Sie das Ablassrohr, indem Sie den Verschlussstopfen am Boden des Wassertanks herausziehen (Abb. rechts).
- Das Wasser komplett aus dem Wassertank ablassen, danach den Verschlussstopfen wieder einsetzen.
- Sollte das Gerät nach längerer Nutzungspause wieder in Betrieb genommen werden, führen Sie 2-3 Eiswürfelproduktionszyklen mit frischem Wasser durch. Entsorgen Sie die dabei produzierten Eiswürfel.



## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

### 6.2 Reinigung und Entkalkung

#### Reinigung

- Reinigen Sie den Eiswürfelbereiter gründlich nach jedem Gebrauch sowie nach längerem Nichtgebrauch.
- Eiswürfelbereiter von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Nehmen Sie den Eiswürfelkorb heraus und reinigen Sie ihn unter fließendem warmem Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Benutzen Sie **niemals** benzinhaltige Mittel, welche die Kunststoffteile (auch Gehäuse und Bedienfeld) beschädigen können.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

#### Entkalkung

- Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen im Wasser-tank des Gerätes führen. Diese Ablagerungen können die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen. Aus diesem Grund sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden.
- Benutzen Sie zur Entkalkung des Gerätes eine Wasser-Essig-Lösung oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel. Füllen Sie die Lösung in den Wassertank und starten Sie einen Produktionszyklus.
- Führen Sie noch 1-2 Mal den Produktionszyklen mit frischem Trinkwasser durch, um die Rückstände der Entkalkerlösung vollständig zu entfernen.













**!** **ACHTUNG!**

*Die produzierten Eiswürfel sollten entsorgt werden und nicht für Getränke oder Lebensmittelkühlung genutzt werden!*

### 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

### 7. Mögliche Funktionsstörungen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Anzeige   leuchtet auf.	Kein Wasser oder zu wenig Wasser im Wassertank.	Die die <b>Stopp-Taste</b>  , danach die <b>Start-Taste</b>  drücken, Wasser auffüllen, 3 Minuten warten, die <b>Start-Taste</b>  erneut drücken.
Die Anzeige  leuchtet auf.	Zu viele Eiswürfel im Eiswürfelkorb.	Überflüssige Eiswürfel aus dem Eiswürfelkorb entfernen.
Die Anzeigen   und  leuchten gleichzeitig auf.	Eisrutsche durch Eiswürfel blockiert, kann sich nicht bewegen.	Prüfen, ob Eiswürfel die Eisrutsche blockieren. Eiswürfel entnehmen, sonst Kundendienst kontaktieren.
Die Eiswürfel kleben aneinander.	Der Eiswürfelproduktionszyklus dauert zu lange.	Gerät über die <b>Stopp-Taste</b>  ausschalten und erneut mit der <b>Start-Taste</b>  einschalten, wenn die Eiswürfel schmelzen.  für kleinere Eiswürfel wählen.
	Die Wassertemperatur im Inneren des Wassertanks oder die Umgebungstemperatur sind zu niedrig.	Wasser im Wassertank austauschen. Die optimale Wassertemperatur liegt zwischen 7 °C - 32 °C.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Der Eiswürfelproduktionszyklus ist normal, aber es werden keine Eiswürfel produziert.	Die Umgebungstemperatur oder die Wassertemperatur im Wassertank ist zu hoch.	Das Gerät unter 32°C Umgebungstemperatur betreiben und kälteres Wasser einfüllen.
	Kältemittel ist ausgelaufen.	Kundendienst kontaktieren.
	Die Rohrleitung im Kühlsystem ist blockiert.	Kundendienst kontaktieren.
Die Eiswürfelproduktion wurde automatisch gestoppt.	Die Stromversorgung des Gerätes wurde während der Eiswürfelproduktion unterbrochen.	Netzstecker ziehen. Einige Minuten warten, dann die Eiswürfel vorsichtig entfernen. Gerät wieder anschließen und die Eiswürfelproduktion wieder starten.

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

*Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.*



#### **HINWEIS!**



*Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

**1. General information ..... 16**  
1.1 Information about the instruction manual ..... 16  
1.2 Key to symbols ..... 16  
1.3 Liability and Warrantees ..... 17  
1.4 Copyright protection ..... 17  
1.5 Declaration of conformity ..... 17

**2. Safety ..... 18**  
2.1 General information ..... 18  
2.2 Safety instructions for use of the device ..... 18  
2.3 Intended use ..... 19

**3. Transport, packaging and storage ..... 20**  
3.1 Delivery check ..... 20  
3.2 Packaging ..... 20  
3.3 Storage ..... 20

**4. Technical data ..... 21**  
4.1 Technical specification ..... 21  
4.2 Overview of parts ..... 21

**5. Installation and operation ..... 22**  
5.1 Safety instructions ..... 22  
5.2 Installation and connection ..... 23  
5.3 Operation ..... 24

**6. Cleaning and maintenance ..... 26**  
6.1 Safety advice ..... 26  
6.2 Cleaning and descaling ..... 26  
6.3 Safety instructions for maintenance ..... 27

**7. Possible Malfunctions ..... 27**

**8. Waste disposal ..... 28**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **WARNING! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*

### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **NOTE!**

***Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!***

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### 2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



#### **CAUTION!**

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

## 2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

**The device is not designed for commercial or industrial use.**

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The **Ice-Cube maker „Compact Ice K“** may **only** be used to **make ice cubes**.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

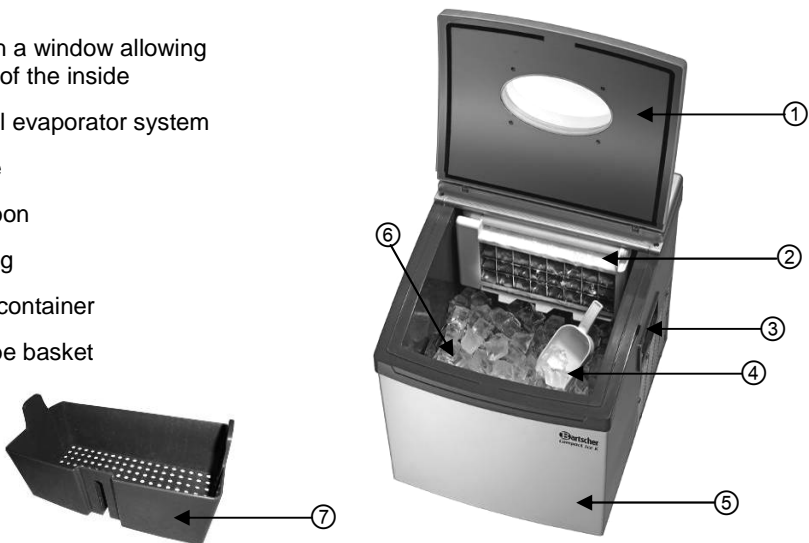
### 4.1 Technical specification

Description	Ice cube maker „Compact Ice K“
Code-No.:	<b>100073</b>
Body:	steel-grey – plastic
Cooling agent:	R134a
Connection:	150 W / 230 V~ 50 Hz
Capacity of tank:	1,5 litres
Spare tank:	ca. 1 kg
Capacity:	24 ice cubes per cycle
Performance:	max. 10 kg / 24 hours
Dimensions:	W 305 x D 365 x H 360 mm
Weight:	13.0 kg
Accessories:	ice spoon

We reserve the right to make technical changes!








### 4.2 Overview of parts

1. Lid with a window allowing a view of the inside
2. Vertical evaporator system
3. Handle
4. Ice spoon
5. Housing
6. Water container
7. Ice cube basket



## Control panel



-  Red indicator „**The ice cube basket is full**“
-  Green indicator „**Small ice cubes**“
-  Green indicator „**Large ice cubes**“
-  Red indicator „**Add water**“
-  „**Stop**“ button
-  „**Select**“ button (selection of the ice cube size)
-  „**Start**“ button

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



**WARNING! Risk of electric shock!**

***The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.***

***Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.***

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Never place the device on its side or head, only transport it upright.
- Do not put any objects into the device. Do not touch any moving or electrical parts inside the device.
- Do not move or tilt the device when in operation.

## 5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- **Never** put the device on a flammable surface.
- **Do not** place the device near sources of open flame, electric ovens, electric heaters or other heat sources such as direct sunlight. High temperatures may damage the device's surface and have a negative impact on cooling efficiency and energy use.
- Locate the device so that sufficient air circulation is ensured. Keep a distance of at least 10 cm at the sides and rear from walls and other objects.
- Never place the device in locations with high ambient humidity. Too much moisture may damage the device.
- If the ice cube maker is kept outside during the winter and then taken inside for use, please let it warm up to room temperature before plugging it in.
- Let the cooling agent settle for two hours. Only then plug in the device.
- In the event of a power outage or if the device is unplugged, do not reconnect the device to the power network for at least 5 minutes.



**WARNING! Hazard via electrical current!**

***The device can cause injuries due to improper installation!***

***Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).***

***Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!***

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.



## 5.3 Operation

### Before first use

- Before using the device for the first time, clean it (see **6.2 „Cleaning“**).
- Carry out 2-3 ice cube making cycles according to the description presented below.



### **CAUTION!**

***For reasons of hygiene, throw ice cubes from the first 2-3 cycles away and do not use them to prepare drinks or cool foodstuff.***

### Ice cube making process



### **NOTE!**



***Remember that during the first cycle it can take up to one hour for ice cubes to be made.***

- Open the lid and pour ca. 1,5 litres fresh drinking water into the container. Close the lid.



### **CAUTION!**

***Fill the container only with fresh drinking water!  
Pour water into the water container to just below the mark!***

- Connect the device to the single earthed socket.
- Press the „**Select**“ button ◀▶ on the control panel. The green indicator  „**Large ice cubes**“ lights up. Pressing the „**Select**“ button ◀▶ once again, you may change the ice cube size for  „**Small ice cubes**“.
- Press the „**Start**“ ◀ button to start the ice cube making process.

- Water is pumped into the water container through the evaporator's tube.
- In the evaporator's form, 24 ice cubes are made per cycle.
- Ready, transparent ice cubes fall via the ice scoop in blocks and get to the ice cube basket.
- One ice cube making cycle takes approx. 25-30 min., depending on the selected ice cube size.









Evaporator's form

Ice scoop

Ice cube basket




- If the ice cubes stick to each other, separate them gently with the help of the ice spoon.
- Keep checking the water level throughout the process. If the water pump cannot inject water, the ice cube maker stops automatically, the sound signal is sent out and the indicator  „Add water“ lights up. Press the „Stop“ button  to switch the device off.
- Pour fresh drinking water into the container to just below the mark.
- Press the „Start“ button  to continue the ice cube making process.
- Once the ice cube basket is full, the ice cube maker stops automatically.
- The sound signal is sent out and the red indicator  „The ice cube basket is full“ lights up. Empty the ice cube basket.
- Press the „Stop“ button  and later on the „Start“ button  to continue the ice cube making process.



## CAUTION!

***If the compressor has stopped for whatever the reason, e.g. no water, too many ice cubes in the ice cube basket etc., wait for ca. three minutes for the cooling agent to settle in the compressor before restarting the device.***

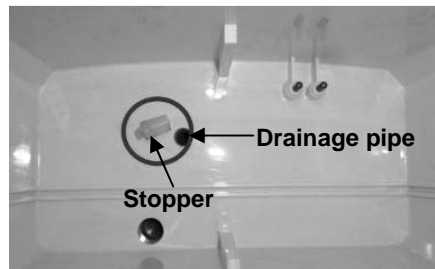
- If you are not going to use the device anymore, switch it off. Press the „Stop“ button .



## NOTE!

***For reasons of hygiene, if you are not using the device for longer than 24 hours, drain the water from the water container.***

- To remove water from the water tank, place a container under the drainage pipe at the bottom of the nit. Remove the ice cube tray.
- Open the drainage pipe by removing the stopper at the bottom of the water tank (see photo at right).
- After the water tank is empty, replace the stopper.
- If after a longer stoppage you are going to use the device once again, pour fresh water into the container, carry out 2-3 ice cube making cycles and remove the produced ice cubes.



## 6. Cleaning and maintenance

### 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



#### **CAUTION!**

*The device is not suited for direct washing via water jets.*

*Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!*

### 6.2 Cleaning and descaling

#### **Cleaning**

- Clean the device regularly.
- Before beginning with cleaning works disconnect it from its power supply (pull the power plug!).
- Remove the ice cube basket. The ice cube basket and the ice spoon wash with warm water and a mild washing agent. Rinse them thoroughly with clean water.
- Wipe the inside and outside of the device with warm water and a soft damp cloth.
- Use soft cloth only and make sure that you **never** use any kind of abrasive agents or pads, which could scratch the surface.
- **Never** use any washing agents which contain petrol, acids or oil to not damage the plastic parts (housing and control panel).
- After the cleaning procedure use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.

#### **Descaling**

- Using bad water may cause depositing scale in the water container. The scale deposit can impair proper functioning of the device. That is way the device should be descaled regularly.
- For descaling use the water-vinegar solution or a popular descaler. Pour the solution into the water container and switch the device on.
- Carry out 1-2 cycles wit fresh drinking water and remove the descaling solution fully.













#### **CAUTION!**

*Remove the produced ice cubes and **do not** use them to prepare drinks or cool foodstuff!*

## 6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

## 7. Possible Malfunctions

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The indicator  lights up	No water or not enough water in the water tank.	Press the „ <b>Stop</b> “ button  and later on the „ <b>Start</b> “ button  . Pour water and wait for 3 minutes. Press the „ <b>Start</b> “ button  again.
The indicator  lights up	Too many ice cubes in the ice cube basket.	Remove an excess of ice from the ice cube basket.
The indicators  and  light up	The ice scoop is immobilized.	Check whether ice is blocking the ice scoop. Remove ice cubes. If it is not the case, contact the customer service.
Ice cubes stick to each other	The ice cube making process is taking too long.	Switch off the device with the „ <b>Stop</b> “ button  and switch it on again with the „ <b>Start</b> “ button  . If ice cubes are melting, select  to produce smaller ice cubes.
	The water temperature in the container or the ambient temperature is too low.	Exchange water in the container. The optimal water temperature is between 7 °C and 32 °C.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
<b>The ice cube making process is normal but does not produce any ice cubes</b>	The ambient temperature or the water temperature in the container is too high.	Make sure that ambient temperature is below 32 °C and pour colder water into the container.
	The cooling agent has run out.	Contact the customer service.
	The cooling tube is blocked.	Contact the customer service.
<b>The ice cube making process has stopped automatically</b>	The power supply was cut off during the ice cube making process.	Pull the plug. Wait for a few minutes, and then carefully remove the ice cubes. Switch the device on and start the ice cube making process.

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

*To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.*



#### **NOTE!**



*For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.*

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
 fax: +49 (0) 5258 971-120

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**du mode d'emploi original**



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

<b>1. Généralités.....</b>	<b>30</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	30
1.2 Explication des symboles .....	30
1.3 Responsabilité et garantie .....	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité .....	31
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>32</b>
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>34</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	34
3.2 Emballage .....	34
3.3 Stockage .....	34
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>35</b>
4.1 Indications techniques.....	35
4.2 Aperçu des composants.....	35
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>36</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement .....	37
5.3 Utilisation.....	38
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>40</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage et détartrage.....	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	41
<b>7. Anomalies de fonctionnement .....</b>	<b>41</b>
<b>8. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.***



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.***



#### **ATTENTION !**

***Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.***



#### **REMARQUE !**

***Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.***

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **REMARQUE !**

***Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !***

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.



## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



#### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## 2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.**

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

La machine à glaçons „Compact Ice K“ sert uniquement à la fabrication de glaçons.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

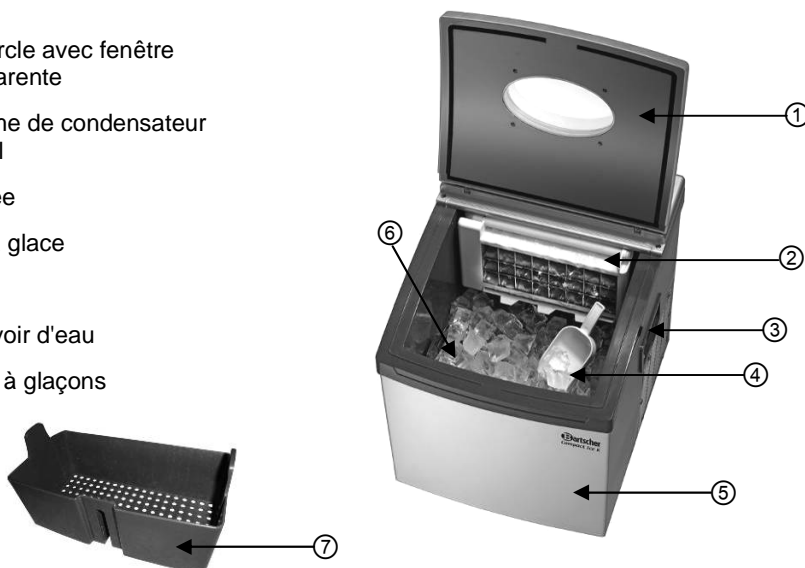
### 4.1 Indications techniques

Nom	Machine à glaçons „Compact Ice K“
Code-No.:	<b>100073</b>
Boîtier:	coque en matière synthétique gris métal
Liquide réfrigérant:	R134a
Puissance électrique:	150 W / 230 V~ 50 Hz
Capacité:	1,5 litres
Récipient de réserve:	env. 1 kg
Capacité de production:	24 glaçons par cycle
Rendement:	max. 10 kg / 24 heures
Dimensions:	larg. 305 x prof. 365 x haut. 360 mm
Poids:	13,0 kg
Équipement:	pelle à glace

Sous réserve de modifications !








### 4.2 Aperçu des composants

1. Couvercle avec fenêtre transparente
2. Système de condensateur vertical
3. Poignée
4. Pelle à glace
5. Boîtier
6. Réservoir d'eau
7. Panier à glaçons



## Tableau de commande



-  Indicateur rouge „Le panier à glaçons est plein“
-  Indicateur vert „Petits glaçons“
-  Indicateur vert „Grands glaçons“
-  Indicateur rouge „Remplir le réservoir d'eau“
-  Touche **Stop**
-  **Touche de sélection** de la taille des glaçons
-  Touche **Start**

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.**

**Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.**

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne jamais déposer l'appareil sur l'une des faces latérales ou à l'envers ; transporter l'appareil impérativement en position verticale.
- Ne pas faire pénétrer d'objets dans l'appareil. Ne pas toucher les pièces intérieures mobiles et électriquement chargées.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

## 5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage. Retirez le film protecteur de l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface sûre, capable de supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz, ou de toute autre source de chaleur, comme les rayons directs du soleil. Des températures élevées peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir un effet négatif sur la capacité de réfrigération et sur la consommation d'énergie.
- L'appareil doit être placé pour assurer une circulation d'air suffisante. Veuillez laisser un espace de 10 cm au moins sur les côtés et en arrière, entre l'appareil et les murs ou autres objets.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit à fort taux d'humidité. Une trop grande humidité peut endommager l'appareil.
- Si vous transportez l'appareil en hiver à l'extérieur avant de l'installer à l'intérieur, veuillez attendre quelques heures jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante avant de le brancher.
- Attendez 2 heures jusqu'à ce que le réfrigérant se soit déposé. C'est uniquement passé ce délai que vous pouvez brancher l'appareil sur une prise de courant.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche, ne pas rebrancher l'appareil avant minimum 5 minutes.



### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme. Avant de procéder à son installation, comparez les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique). Branchez l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !***

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir 6.2 „Nettoyage et détartrage“).
- Effectuer 2-3 cycles de préparation de glaçons selon la démarche ci-dessous.



### **ATTENTION!**

***Pour des raisons d'hygiène, jeter les glaçons provenant des 2-3 premiers cycles et ne pas les utiliser pour refroidir des boissons ou des produits alimentaires.***

### Production de glaçons



### **REMARQUE !**

***Veillez vous rappeler que la production de glaçons lors de la première phase peut durer jusqu'à 1 heure.***

- Ouvrir le couvercle de l'appareil et verser env. 1,5 litres d'eau potable fraîche dans le réservoir. Refermer le couvercle.



### **ATTENTION!**

***Toujours remplir le réservoir avec de l'eau potable et fraîche!***

***Verser l'eau dans le réservoir à eau jusqu'au repère se trouvant sur le récipient!***

- Brancher l'appareil à une prise de courant unique et mise à la terre.
- Appuyer sur la **touche de sélection** ◀▶ sur le tableau de commande. L'indicateur vert **L** „grands glaçons“ s'allume. Il est possible de changer la taille des glaçons en **S** „petits glaçons“ en appuyant à nouveau **sur la touche de sélection** ◀▶.
- Appuyer sur la touche **Start** ◀▷ afin de démarrer le cycle de production des glaçons.
- L'eau est pompée du réservoir à eau vers le condensateur par un tuyau.
- Durant un cycle de production, 24 glaçons se forment dans le moule du condensateur.
- Les glaçons prêts et translucides tombent ensuite en bloc dans le panier à glace grâce au tiroir à glace.
- Le cycle de production de glaçons dure de 25 à 30 minutes environ en fonction de la taille choisie.









Moule du condensateur

Tiroir à glace

Panier à glaçons




- Si les glaçons restent collés, il est possible de les séparer à l'aide de la pelle à glace fournie avec l'appareil.
- Vérifier régulièrement le niveau d'eau durant le fonctionnement de l'appareil. Si la pompe n'est pas alimentée en eau, la machine à glaçons s'éteint automatiquement, un signal acoustique retentit et l'indicateur rouge  „remplir le réservoir d'eau“ s'allume. Appuyer sur la touche **Stop**  afin d'éteindre l'appareil.
- Remplir le réservoir d'eau potable fraîche jusqu'au repère se trouvant sur le récipient.
- Appuyer ensuite sur la touche **Start**  afin de continuer la production de glaçons.
- La machine à glaçons s'éteint automatiquement si le panier à glaçons est plein. Un signal acoustique retentit et l'indicateur vert  „le panier à glaçons est plein“ s'allume. Vider le panier à glaçons.
- Appuyer sur la touche **Stop**  et ensuite sur la touche **Start**  afin de continuer la production de glaçons.



## **ATTENTION!**

*Si le compresseur s'est arrêté pour une quelconque raison, comme p.ex. en cas de manque d'eau, de surplus de glaçons dans le panier, etc., attendre env. 3 minutes avant de rebrancher l'appareil, jusqu'à ce que le liquide réfrigérant se pose dans le compresseur.*

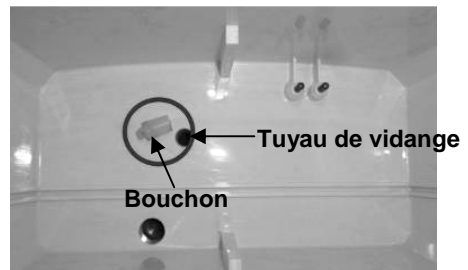
- Débrancher l'appareil s'il ne devait plus être utilisé. Appuyer sur la touche **Stop** .



## **REMARQUE !**

*Si l'appareil n'est pas utilisé plus de 24 heures, vider le réservoir d'eau pour des raisons d'hygiène.*

- Afin de vidanger l'eau du réservoir à eau, placer un récipient sous le tuyau d'évacuation se trouvant dans le fond de l'appareil. Retirez le panier à glaçons.
- Ouvrir le tuyau de vidange en enlevant le bouchon placé dans le fond du réservoir à eau (fig. à droite).
- Après la vidange complète du réservoir à eau, refermer le réservoir à l'aide du bouchon.
- Si l'appareil est réutilisé après une longue période, effectuer 2-3 cycles de production de glaçons avec de l'eau fraîche et jeter les glaçons produits durant ces cycles.





## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

*L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.*

*Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !*

### 6.2 Nettoyage et détartrage

#### Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!).
- Retirer le panier à glaçons. Nettoyer le panier et la pelle à glace à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage doux. Rincer correctement à l'eau claire.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude et avec une lavette souple.
- N'utiliser que des lavettes souples. **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage agressifs qui pourraient rayer l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage contenant de l'essence, des acides ou de l'huile car ils pourraient endommager les éléments en matière synthétique (le boîtier et le tableau de commande).
- Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon souple et sec pour en sécher et en polir les surfaces.

#### Détartrage

- Une eau de qualité moyenne peut provoquer le dépôt de calcaire dans le réservoir d'eau. Cela peut avoir une influence négative sur le fonctionnement de l'appareil. Pour cette raison, l'appareil devrait être régulièrement détartré.
- Pour le détartrage de l'appareil, utiliser un mélange d'eau avec du vinaigre ou bien un produit pour détartrage, généralement disponible dans le commerce. Remplir le réservoir d'eau avec le mélange et mettre en marche le processus de production de la glace.
- Répéter ce processus encore 1 ou 2 fois avec de l'eau propre, afin d'éliminer totalement les résidus du mélange détartrant.











**!** **ATTENTION !**

**Les glaçons produits pendant le processus de détartrage doivent être éliminés. Ils ne peuvent pas être utilisés pour les boissons ou le rafraîchissement de produits alimentaires !**

### 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Anomalies de fonctionnement

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'indicateur  s'allume	Manque d'eau ou pas assez d'eau dans le réservoir.	Appuyer sur la touche <b>Stop</b>  et ensuite sur la touche <b>Start</b>  , verser de l'eau dans le réservoir, attendre 3 minutes et appuyer de nouveau sur la touche <b>Start</b>  .
L'indicateur  s'allume	Trop de glaçons dans le panier à glace.	Eliminer l'excès de glaçons du panier à glace.
Les indicateurs  et  s'allument.	Le tiroir à glaçons est bloqué par des glaçons et ne peut coulisser.	Vérifier si les glaçons ne bloquent pas le tiroir. Retirer les glaçons. Dans d'autres cas, contacter un revendeur.
Les glaçons restent collés les uns aux autres.	Le cycle de production de glaçons dure trop longtemps.	Eteindre l'appareil en appuyant sur la touche <b>Stop</b>  et le rallumer à l'aide de la touche <b>Start</b>  . Si les glaçons fondent, choisir la taille inférieure  .
	La température de l'eau dans le réservoir ou la température ambiante est trop basse.	Changer l'eau du réservoir. La température optimale de l'eau est de 7 °C à 32 °C.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>Le cycle de production de glaçons est normal mais aucun glaçon n'est produit.</b>	La température de l'eau dans le réservoir ou la température ambiante est trop élevée.	Utiliser l'appareil à une température inférieure à 32 °C et verser de l'eau plus froide dans le réservoir.
	Le liquide réfrigérant s'est écoulé ou évaporé.	Contactez un revendeur.
	Le tuyau du circuit de refroidissement est bloqué.	Contactez un revendeur.
<b>La production de glaçons s'est interrompue automatiquement.</b>	Une coupure de l'alimentation électrique est survenue durant la production de glaçons.	Retirer la fiche de la prise de courant. Attendre quelques minutes et retirer ensuite prudemment les glaçons. Rebrancher l'appareil à l'alimentation électrique et recommencer la production de glaçons.

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NEDERLANDS**
**Vertaling**
**van de originele gebruiksaanwijzing**


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

<b>1. Algemeen</b> .....	<b>86</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	86
1.2 Symboolverklaring.....	86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	87
1.4 Auteursrecht.....	87
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	87
<b>2. Veiligheid</b> .....	<b>88</b>
2.1 Algemeen .....	88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	88
2.3 Reglementair gebruik .....	89
<b>3. Transport, verpakking en bewaring</b> .....	<b>90</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	90
3.2 Verpakking .....	90
3.3 Bewaring .....	90
<b>4. Specificaties</b> .....	<b>91</b>
4.1 Technische Gegevens.....	91
4.2 Overzicht van onderdelen .....	91
<b>5. Installatie en bediening</b> .....	<b>92</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	92
5.2 Installatie en Aansluiting.....	93
5.3 Bediening .....	94
<b>6. Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>96</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	96
6.2 Reiniging en ontkalken .....	96
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	97
<b>7. Mogelijke storingen</b> .....	<b>97</b>
<b>8. Afvalverwijdering</b> .....	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.***

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



#### **OPGELET!**

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

**Het apparaat is niet bestemd voor permanent professioneel gebruik.**

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De ijsblokjesmachine „Compact Ice K“ is uitsluitend bestemd voor het **maken van ijsblokjes**.



### **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***



## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Technische Gegevens

Naam	Ijsblokjesmachine „Compact Ice K“
Art.-Nr:	<b>100073</b>
Behuizing:	staalgrijs - kunststof
Koelmiddel:	R134a
Aansluitwaarde:	150 W / 230 V~ 50 Hz
Inhoud:	1,5 liter
Vorraadreservoir:	ca. 1 kg
Capaciteit:	24 ijsblokjes per cyclus
Productiviteit:	max. 10 kg / 24 uur
Afmetingen:	B 305 x D 365 x H 360 mm
Gewicht:	13,0 kg
Uitrusting:	ijsblokjesschep

Wijzigingen voorbehouden!





### 4.2 Overzicht van onderdelen

1. Deksel met doorzichtig raampje
2. Verticaal verdampingssysteem
3. Handgreep
4. Ijsblokjesschep
5. Behuizing
6. Watertank
7. Mandje voor ijsblokjes



## Bedienblende



-  Rode indicator „Mandje voor ijsblokjes is vol“
-  Groene indicator „Kleine ijsblokjes“
-  Groene indicator „Grote ijsblokjes“
-  Rode indicator „Watertank vullen“
-  Stop knop
-  Keuzeknop voor het ijsblokjesformaat
-  Start knop

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten. Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.**

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.

- Plaats het apparaat nooit op zijn kant of ondersteboven, transporteer het enkel recht.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat. Raak geen bewegende en elektrisch geladen interne onderdelen aan.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

## 5.2 Installatie en Aansluiting

- Het apparaat uitpakken en al het verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, bijvoorbeeld directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht er vrij omheen kan circuleren. Houd aan de zijkanten en aan de achterkant een afstand aan van minimaal 10 cm tot de wanden of andere voorwerpen.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid voorkomt. Te hoge luchtvochtigheid kan beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Indien de ijsblokjesmachine in de winter van buiten naar binnen wordt gebracht, laat deze dan een paar uur op kamertemperatuur komen voordat je haar aansluit.
- Wacht 2 uur totdat het koelmiddel zich heeft gezet. Sluit het apparaat dan pas aan op een stopcontact.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

***Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!***

***Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).***

***Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!***

***De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!***

- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon (zie 6.2 „Reiniging en ontkalken“).
- Voer 2-3 productiecycli voor ijsblokjes uit volgens de onderstaande beschrijving.



### **OPGELET!**

**De ijsblokjes uit de eerste 2-3 productiecycli moeten uit hygiënische overwegingen weggegooid worden. Ze mogen niet worden gebruikt in drankjes of voor de koeling van voedingsmiddelen.**

### Productie van ijsblokjes



### **AANWIJZING!**

**Denk eraan dat het maken van ijsblokjes in de eerste cyclus tot 1 uur kan duren.**

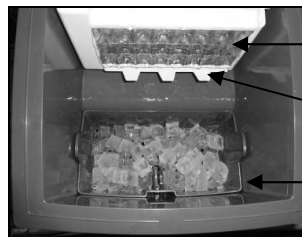
- Open het deksel van het apparaat en giet ca. 1,5 liter vers drinkwater in de watertank. Sluit het deksel.



### **OPGELET!**

**De watertank uitsluitend vullen met vers drinkwater!  
Vul de watertank met water tot de markering!**





- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Druk op de **keuzetoets** ◀▶ op het bedieningspaneel. De groene indicator **L** **grote ijsblokjes** gaat branden. U kunt het formaat van de ijsblokjes veranderen in **S** **kleine ijsblokjes** door de **keuzetoets** ◀▶ opnieuw in te drukken.
- Druk op de **Startknop** ◀▶ om de productiecycli te starten.
- Het water wordt vanuit de watertank via een buis naar de verdamper gevoerd.
- In de vorm van de verdamper worden per cyclus 24 ijsblokjes gevormd.
- De doorzichtige ijsblokjes vallen als ze klaar zijn in een keer via de ijsglijbaan in het mandje voor ijsblokjes.



Vorm van de verdamper  
Ijsglijbaan

Mandje voor ijsblokjes




- Een productiecyclus van ijsblokjes duurt ca. 25 tot 30 minuten, afhankelijk van de gekozen ijsblokjesgrootte.
- Als de ijsblokjes aan elkaar kleven, dan kunt u ze losmaken met behulp van de bij het apparaat meegeleverde ijsblokjeschep.
- Controleer tijdens de werking van het apparaat regelmatig het waterniveau. Wanneer de waterpomp geen water meer kan pompen, dan schakelt de ijsblokjesmachine automatisch uit, u hoort een geluidssignaal en de rode indicator  „**Watertank vullen**“ gaat branden. Druk op de **Stopknop**  om het apparaat uit te schakelen.
- Vul de watertank met vers drinkwater tot de markering.
- Druk vervolgens op de **Startknop**, om door te gaan met de productie van ijsblokjes.
- De ijsblokjesmachine schakelt automatisch uit wanneer het mandje voor de ijsblokjes vol is. U hoort een geluidssignaal en de rode indicator  „**Mandje voor ijsblokjes is vol**“ gaat branden. Maak het mandje voor ijsblokjes leeg.
- Druk op de **Stopknop**  en vervolgens op de **Startknop** om door te gaan met de productie van ijsblokjes.



## **OPGELET!**

**Wanneer de compressor om een of andere reden uitvalt, bijv. door gebrek aan water, teveel ijsblokjes in het mandje etc., wacht dan ca. 3 minuten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt, zodat de koelvloeistof kan neerslaan in de compressor.**

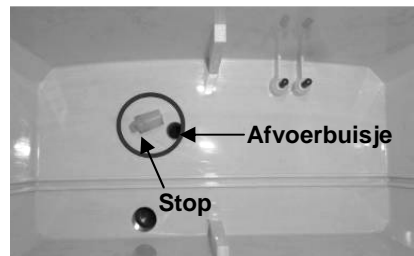
- Schakel het apparaat uit als u het niet meer gebruikt. Druk op de **Stopknop** .



## **AANWIJZING!**

**Wanneer u het apparaat langer dan 24 uur niet gebruikt, laat dan uit hygiënische overwegingen het water uit de watertank lopen.**

- Om het water uit de watercontainer te laten lopen, zet u een bakje onder het afvoerbuisje dat zich in de onderkant van het apparaat bevindt. Verwijder het mandje voor ijsblokjes.
- Open het afvoerbuisje door de stop uit de bodem van de watercontainer te verwijderen (afb. rechts).
- Zodra al het water uit de watercontainer is gelopen, sluit u hem opnieuw af met de stop.
- Als u het apparaat na een lange pauze opnieuw in gebruik neemt, voer dan 2-3 productiecycli uit met vers water en gooi de geproduceerde ijsblokjes weg.



## 6. Reiniging en onderhoud

### 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



#### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

### 6.2 Reiniging en ontkalken

#### Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Voordat u het schoonmaakt het apparaat loskoppelen van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
- Verwijder het mandje voor ijsblokjes. Maak het mandje voor ijsblokjes en de ijsblokjesschip schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze zorgvuldig om met schoon water.
- Maak het apparaat van binnen schoon met warm water en een zacht doekje.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes. Gebruik **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Gebruik **nooit** schoonmaakmiddelen die benzine, zuren of oliën bevatten die de kunststof elementen (behuizing en bedieningspaneel) kunnen beschadigen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak te drogen en polijsten.

#### Ontkalken

- Het gebruik van ongeschikt water kan leiden tot kalkafzetting in de watertank van het apparaat. Deze neerslag kan de werking van het apparaat negatief beïnvloeden. U moet het apparaat daarom regelmatig ontkalken.
- Gebruik voor het ontkalken van het apparaat een water-azijnoplossing of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Giet de oplossing in de watertank en schakel de productiecycclus in.
- Voor de productiecycclus nog 1-2 keer uit met vers drinkwater om de ontkalkingsvloeistof volledig te verwijderen.







**!** **OPGELET!**

**Gooi de geproduceerde ijsblokjes weg en gebruik ze niet voor drankjes of het koelen van voedingsmiddelen!**

### 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

### 7. Mogelijke storingen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De indicator  brandt	Geen water of te weinig water in de watertank.	Druk op de <b>Stopknop</b>  , vervolgens op de <b>Startknop</b> , vul met water, wacht 3 minuten en druk opnieuw op de <b>Startknop</b> .
De indicator  brandt	Teveel ijsblokjes in het mandje voor ijsblokjes.	Verwijder de overmaat aan ijsblokjes uit het mandje voor ijsblokjes.
Beide indicatoren  en  branden.	De ijsglijbaan is geblokkeerd door ijsblokjes. Kan zich niet bewegen.	Controleer of ijsblokjes de ijsglijbaan blokkeren. Verwijder de ijsblokjes. Neem in andere gevallen contact op met de klantenservice.
De ijsblokjes kleven aan elkaar vast.	De productiecycclus van ijsblokjes duurt te lang.	Schakel het apparaat uit met de <b>Stopknop</b>  en schakel het opnieuw in met de <b>Startknop</b> . Als de ijsblokjes smelten, kies dan voor een kleiner formaat ijsblokjes.
	De watertemperatuur in de watertank of de omgevings-temperatuur is te laag.	Vervang het water in de watertank. De optimale watertemperatuur ligt tussen 7 °C - 32 °C.



PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De productiecyclus verloopt normaal, maar er worden geen ijsblokjes geproduceerd.	De omgevingstemperatuur of de watertemperatuur in de watertank is te hoog.	Gerbuik het apparaat bij een temperatuur die lager is dan 32 °C en giet kouder water in de watertank.
	Het koelmiddel is weggelopen.	Neem contact op met de klantenservice.
	De buisleiding in het koelsysteem is verstopt.	Neem contact op met de klantenservice.
De productie van ijsblokjes is automatisch stilgezet.	Tijdens het productieproces is de stroomvoorziening onderbroken.	Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht enkele minuten en verwijder vervolgens voorzichtig de ijsblokjes. Sluit het apparaat opnieuw aan op de stroomvoorziening en begin met de productie van ijsblokjes.

## 8. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

*Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.*



#### **AANWIJZING!**



*Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.*

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>142</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	142
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	143
1.4 Ochrona praw autorskich .....	143
1.5 Deklaracja zgodności .....	143
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>144</b>
2.1 Informacje ogólne.....	144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	145
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>146</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	146
3.2 Opakowanie .....	146
3.3 Magazynowanie .....	146
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>147</b>
4.1 Dane techniczne.....	147
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	147
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>148</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	148
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	149
5.3 Obsługa.....	150
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>152</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	152
6.2 Czyszczenie i odkamienianie .....	152
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	153
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>153</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>154</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



**OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.*



**WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.*

### 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.

Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!***

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Urządzenie to nie jest przystosowane do stałego użytku przemysłowego.**

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Kostkarka do lodu „Compact Ice K“ przeznaczona jest **tylko** do **przygotowywania** kostek lodu.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

### 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

#### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

#### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

#### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

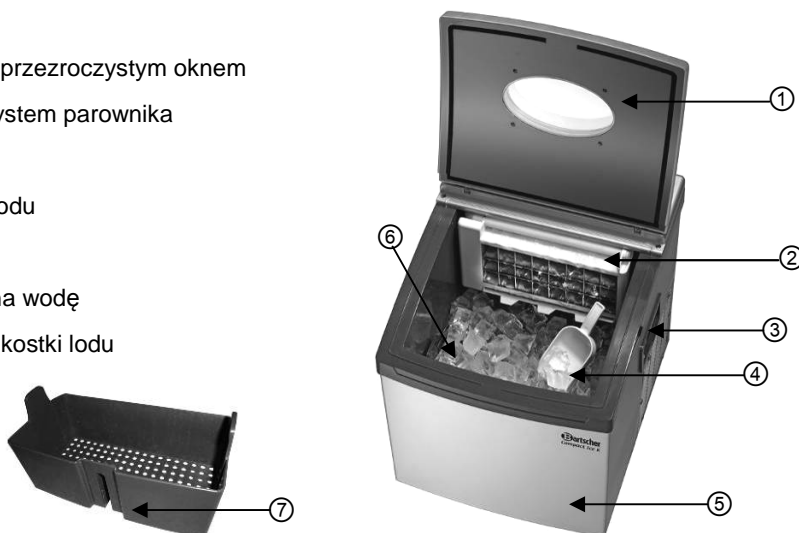
### 4.1 Dane techniczne

Nazwa	Kostkarka do lodu „Compact Ice K“
Nr art.:	<b>100073</b>
Obudowa:	stalowo-szara – tworzywo sztuczne
Czynnik chłodniczy:	R134a
Moc przyłączeniowa:	150 W / 230 V~ 50 Hz
Pojemność:	1,5 litra
Pojemnik zapasowy:	ok. 1 kg
Zdolność produkcyjna:	24 kostki lodu na cykl produkcyjny
Wydajność:	maks. 10 kg / 24 godziny
Wymiary:	szer. 305 x gł. 365 x wys. 360 mm
Waga:	13,0 kg
Wyposażenie:	szufla do lodu

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

### 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia








1. Pokrywa z przezroczystym oknem
2. Pionowy system parownika
3. Uchwyt
4. Szufla do lodu
5. Obudowa
6. Pojemnik na wodę
7. Koszyk na kostki lodu





## Panel obsługi



-  Czerwony wskaźnik „Koszyk na kostki lodu jest pełny“
-  Zielony wskaźnik „Małe kostki lodu“
-  Zielony wskaźnik „Duże kostki lodu“
-  Czerwony wskaźnik „Napełnić pojemnik wodą“
-  Klawisz **Stop**
-  **Klawisz wyboru** wielkości kostek lodu
-  Klawisz **Start**

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiśać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nigdy nie kłaść urządzenia na bok ani nie stawiać do góry dnem, transportować tylko w pozycji pionowej.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów. Nie dotykać poruszających się i naładowanych elektrycznie części wewnętrznych.
- Nie przesuwac i nie przechylać urządzenia podczas pracy.

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Należy zachować co najmniej 10 cm odstęp po bokach i z tyłu od ścian lub innych elementów.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli kostkarka do lodu zostanie przeniesiona zimą z zewnątrz do pomieszczenia, przed włączeniem należy pozostawić ją w celu nagrzania się na kilka godzin w temperaturze pomieszczenia.
- Odczekać 2 godziny, aż czynnik chłodniczy się ustoi. Dopiero potem podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

***W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.***

***Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).***

***Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!***

***Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!***

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowojściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

## 5.3 Obsługa

### Przed pierwszym użyciem

- Przed użyciem umyć urządzenie (zob. 6.2 „Czyszczenie i odkamienianie“).
- Przeprowadzić 2-3 cykle produkcji kostek lodu wg poniższego opisu.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Kostki lodu z pierwszych 2-3 cykli produkcyjnych należy ze względów higienicznych wyrzucić i nie stosować ich do napojów lub do chłodzenia produktów spożywczych.**

### Produkcja kostek lodu



### **WSKAZÓWKA!**

**Należy pamiętać, że wytwarzanie kostek lodu w pierwszym cyklu może potrwać do 1 godziny.**

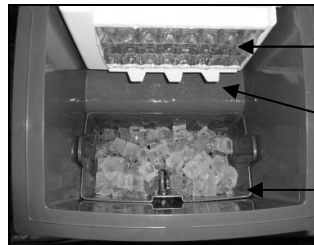
- Otworzyć pokrywę urządzenia i nalać do pojemnika na wodę ok. 1,5 litra świeżej wody pitnej. Ponownie zamknąć pokrywę.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Pojemnik zawsze napełniać tylko świeżą wodą pitną!  
Wodę wlewać do pojemnika na wodę tylko do oznakowania w pojemniku!**

- Podłączyć urządzenie do uziemionego pojedynczego gniazda wtykowego.
- Wcisnąć **klawisz wyboru** ◀▶ na panelu obsługi. Zapala się zielony wskaźnik **L** **dużych kostek lodu**. Wielkość kostek lodu można zmienić na **S** **małe kostki lodu** wciskając ponownie **klawisz wyboru** ◀▶.
- Wcisnąć klawisz **Start** ◀▶, aby rozpocząć cykl produkcji kostek lodu.
- Woda pompowana jest z pojemnika na wodę przez rurę do parownika.
- W foremce parownika na jeden cykl produkcyjny tworzą się 24 kostki lodu.
- Gotowe, przezroczyste kostki lodu spadają następnie blokowo przez zsuwnię lodu do koszyka na kostki lodu.
- Cykl produkcyjny kostek lodu trwa ok. 25 do 30 minut, w zależności od wybranej wielkości kostek lodu.









Foremka parownika

Zsuwnia lodu

Koszyk na kostki lodu




- Jeżeli kostki lodu będą sklejone, można je lekko rozdzielić przy pomocy dołączonej do urządzenia szuffli do lodu.
- Podczas pracy urządzenia regularnie sprawdzać stan wody. Jeżeli pompa wodna nie może pompować wody, kostkarka do lodu wyłącza się automatycznie, rozlega się sygnał dźwiękowy i zapala się czerwony wskaźnik  „nappełnić pojemnik wodą”. Wcisnąć klawisz **Stop** , aby wyłączyć urządzenie.
- Świeżą wodę pitną nalać do pojemnika na wodę aż do oznakowania.
- Następnie wcisnąć klawisz **Start** , aby kontynuować produkcję kostek lodu.
- Kostkarka do lodu wyłącza się automatycznie, jeżeli koszyk na kostki lodu jest pełny. Rozlega się sygnał dźwiękowy i zapala się czerwony wskaźnik  „koszyk na kostki lodu jest pełny”. Opróżnić koszyk na kostki lodu.
- Wcisnąć klawisz **Stop** , a następnie klawisz **Start** , aby kontynuować produkcję kostek lodu.



## **OSTRZEŻENIE!**

**Jeżeli kompresor wyłączył się z jakiegokolwiek powodu, jak np. brak wody, za dużo kostek lodu w koszyku itd., zanim ponownie włączymy urządzenie odczekać ok. 3 minut, aż czynnik chłodniczy osiadzie w kompresorze.**

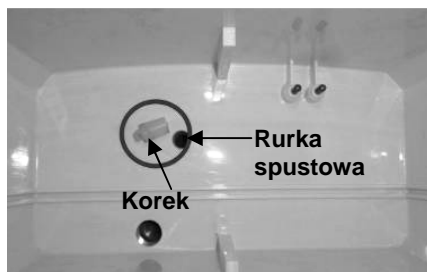
- Wyłączyć urządzenie, jeżeli nie będzie więcej używane. Wcisnąć klawisz **Stop** .



## **WSKAZÓWKA!**

**W przypadku, gdy urządzenie nie jest używane dłużej niż 24 godziny ze względów higienicznych należy spuścić wodę z pojemnika na wodę.**

- W celu usunięcia wody z pojemnika na wodę, pod rurką spustową, znajdującą się na spodzie urządzenia, należy ustawić naczynie. Wyjąć koszyk na kostki lodu.
- Otworzyć rurkę spustową wyjmując korek umieszczony w dnie pojemnika na wodę (il. po prawej).
- Po całkowitym opróżnieniu pojemnika z wody ponownie zamknąć pojemnik korkiem.
- Jeżeli po dłuższej przerwie w używaniu urządzenia, urządzenie będzie ponownie używane, należy przeprowadzić 2-3 cykle produkcyjne kostek lodu ze świeżą wodą usuwając przy tym wyprodukowane kostki lodu.



## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie i odkamienianie

#### Czyszczenie

- Urządzenie czyścić regularnie.
- Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć je od źródeł zasilania (wyjąć wtyczkę!).
- Wyjąć koszyk na kostki lodu. Koszyk na kostki lodu i szufłę na lód umyć ciepłą wodą i łagodnym środkiem do mycia. Wypłukać starannie czystą wodą.
- Urządzenie myć w środku i na zewnątrz ciepłą wodą i miękką ściereczką.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki. **Nigdy** nie używać ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować urządzenie.
- **Nigdy** nie używać środków czyszczących z zawartością benzyny, kwasów lub oleju, które mogłyby uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego (obudowa i panel obsługi).
- Po umyciu użyć miękkiej, suchej ściereczki do wysuszenia i wypolerowania powierzchni urządzenia.

#### Odkamienianie

- Nieodpowiednia woda może doprowadzić do tworzenia się kamienia w pojemniku na wodę w urządzeniu. Osad ten może mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia. Z tego powodu urządzenie należy regularnie odkamieniać.
- Do odkamieniania urządzenia używać roztworu woda-oceć lub ogólnie dostępnego w sprzedaży środka do odkamieniania. Roztwór wlać do pojemnika na wodę i włączyć cykl produkcyjny.
- Jeszcze 1-2 razy przeprowadzić cykl produkcyjny z użyciem świeżej wody pitnej, aby całkowicie usunąć roztwór do odkamieniania.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wyprodukowane kostki lodu należy usunąć i nie używać ich do napojów lub chłodzenia produktów spożywczych!**

## **6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji**

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## **7. Możliwe usterki**

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
Świeci się wskaźnik 	Brak wody lub za mało wody w pojemniku na wodę.	Wcisnąć klawisz <b>Stop</b>  , następnie klawisz <b>Start</b>  , nalać wody, odczekać 3 min., ponownie wcisnąć klawisz <b>Start</b>  .
Świeci się wskaźnik 	Za dużo kostek lodu w koszyku na kostki lodu.	Usunąć nadmiar kostek lodu z koszyka na kostki lodu.
Świecą się obydwa wskaźniki  i  .	Zsuwnia lodu zablokowana przez kostki lodu nie może się poruszać.	Sprawdzić, czy kostki lodu blokują zsuwnię lodu. Wyjąć kostki lodu. W innym przypadku skontaktować się z serwisem klienta.
Kostki lodu skleją się ze sobą	Cykl produkcyjny kostek lodu trwa zbyt długo.	Wyłączyć urządzenie klawiszem <b>Stop</b>  i włączyć ponownie klawiszem <b>Start</b>  , jeżeli kostki lodu się topią, wybrać mniejszy rozmiar kostek lodu  .
	Temperatura wody w środku pojemnika na wodę lub temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Wymienić wodę w pojemniku na wodę. Optymalna temperatura wody wynosi 7 °C - 32 °C.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Cykl produkcji kostek lodu jest normalny, ale nie produkowane są żadne kostki lodu.	Temperatura otoczenia lub temperatura wody w pojemniku na wodę jest za wysoka.	Urządzenie używać w temperaturze poniżej 32 °C i wlać do pojemnika zimniejszą wodę.
	Wyłynął czynnik chłodniczy.	Skontaktować się z serwisem obsługi klienta.
	Przewód rurowy w systemie chłodzenia jest zablokowany.	Skontaktować się z serwisem obsługi klienta.
Produkcja kostek lodu została automatycznie zatrzymana.	Podczas produkcji kostek lodu przerwy zostały dopływ prądu.	Wyjąć wtyczkę. Odczekać kilka minut, następnie ostrożnie usunąć kostki lodu. Urządzenie ponownie podłączyć do zasilania i rozpocząć produkcję kostek lodu.

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **UWAGA!**

*Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.*



#### **WSKAZÓWKA!**



*Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120